



Nakon više od godinu dana opet imamo zadovoljstvo objaviti razgovor s jednim od uglednih lingvista, čije smo predavanje imali priliku čuti na savjetovanju Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku održanom u Opatiji u svibnju 2003. godine — s profesorom Howardom Jacksonom. Razgovor je vodila Judit Navracsecs sa Sveučilišta u Veszpremu, Mađarska.

Rubriku *Lingvistika, metodika* počinjemo člankom Vesne Deželjin o nekim sociolingvističkim zapažanjima studenata talijanistike o izvornim govornicima talijanskog jezika. Rezultati potvrđuju tezu o postojanju stereotipnih slika s kojima se pristupa izvornim govornicima. Biljana Stojaković piše o značenjskim promjenama francuskih posuđenica u hrvatskom leksiku, te o utjecaju jezika posrednika, uglavnom njemačkog, na oblikovanje značenja galicizama u hrvatskom. Vesna Bagarić govori o nastanku pojma jezična svjesnost, definira ga, navodi vrste jezične svjesnosti i mogućnosti njezine uporabe kao metodologije u nastavi stranih jezika. Milica Gačić piše o pet vrsta elektroničkih rječnika: o alatima za strojno prevođenje, o rječnicima na Internetu, o rječnicima na disketama i CD-ROM-ovima, o džepnim elektroničkim rječnicima i prevodiocima te o aneksnim elektroničkim rječnicima. Ana Bakašun i Tania Blažević objašnjavaju konkretnu primjenu metode timskoga podučavanja u nastavi engleskoga jezika na akademskoj razini.

U rubrici *Živa riječ* Slavica Žura Vrkić opisuje tendencije u nadijevanju imena u nekoliko europskih zemalja te u gradu Zadru u Hrvatskoj.

U rubrici *Naša iskustva* Divna Sesar piše o učenju stranih jezika u osnovnim školama u Splitsko-dalmatinskoj županiji. Njezini podaci potvrđuju još jedanput već poznatu činjenicu da je engleski najčešće podučavan strani jezik.

U rubrici *Prikazi* donosimo osvrtte na dvije vrlo zanimljive knjige. Ermina Harambašić prikazala je knjigu Vesne Požgaj Hadži *Hrvaščina in slovenščina v stiku/Hrvatski i slovenski u kontaktu* koja se, kako se iz naslova da zaključiti, bavi hrvatskim i slovenskim jezikom i govorom u kontaktu. Evelina Miščin prikazala je knjigu Tajane Bašić *Warm-up activities* — priručnik namijenjen nastavniciima engleskog jezika.

U *Kronici* Velimir Piškorec opširno izvještava o svjetskom esperantskom kongresu održanom u Göteborgu, na kojemu su esperantisti raspravljali i o jezičnim pravima i odgovornostima. Maja Rizmaul piše o povijesti stranih jezika na Ekonomskom fakultetu u Zagrebu.

Na kraju, po običaju donosimo sadržaj cjelokupnog sveska, popis autora, predmetno kazalo i popis recenzenata. Autorima i recenzentima i ovom prigodom zahvaljujemo na pomoći pri stvaranju našega časopisa.

Ugodno čitanje!

Vesna Mildner
glavna urednica